

ATER CNU 11/LLSHS/PLEIADE

Composante d'enseignement : **UFR LLSHS**

Adresse : 99 avenue JB Clément - 93430 Villetaneuse

Site d'enseignement : Campus de Villetaneuse

Section CNU : 11

Profil général : Traduction (français-anglais et anglais-français)

Job profile : Translation (French-English and English-French)

Mots clés : traduction, langue anglaise, thème, version

Research Fields EURAXESS : translation, English language

Profil d'enseignement et filières de formation concernées

La personne recrutée interviendra au sein du département LCSE (Langues, Cultures et Sociétés Etrangères), dans les filières LLCER et LEA. En licence d'anglais LLCER, elle enseignera essentiellement la traduction (thème et version) de la L1 à la L3. En licence LEA, elle assurera des cours de traduction et/ou de grammaire en L1, L2 et/ou L3, en fonction des besoins. Son service sera éventuellement complété par des cours de langue orale en licence LLCER et LEA.

Teaching job profile

The Department of Foreign Languages, Cultures and Societies of the Sorbonne Paris Nord University is recruiting an ATER who will have to teach translation courses in the LLCER and LEA BA programmes. S/he may also be asked to teach spoken English classes.

Contact :

Grégory Furmaniak, Directeur du département LCSE, gregory.furmaniak@univ-paris13.fr

Tristan Auvray, Directeur adjoint du département LCSE, tristan.auvray@univ-paris13.fr

URL de la composante ou du département:

<https://llshs.univ-paris13.fr/>

Profil recherche

Laboratoire d'accueil : PLEIADE

La personne recrutée sera rattachée à Pléiade, unité de Recherche pluridisciplinaire de l'Université Sorbonne Paris Nord.

Elle mènera sa recherche en traductologie et/ou en linguistique anglaise, en particulier contrastive. Un intérêt pour l'anglais de spécialité et l'analyse de genres serait apprécié. La personne recrutée pourra également participer au Séminaire mensuel des linguistes anglicistes de Paris 13 nouvellement créé et qui s'est donné la notion d' "émergence" comme thématique de travail dans différentes perspectives (synchronique, diachronique, acquisitionniste, didactique, anglais de spécialité) et sur différents objets (formes linguistiques, types de discours).

Le sujet de recherche fédérateur de Pléiade concerne actuellement les marges créatives, étudiées dans une approche pluridisciplinaire et au travers des humanités numériques, en science ouverte. Au sein de Pléiade, le ou la nouvelle attachée temporaire d'enseignement et de recherche choisira un axe principal et un axe secondaire parmi les axes suivants, sans s'interdire des collaborations avec d'autres axes : Axe 1 : Marges, inégalités, vulnérabilités (MIV) Axe 2 : Circulations, Mobilités, Patrimoines Axe 3 : Politique, individu, société Axe 4 : Représentations, hybridité, formes.

Research profile (10 lignes max)

The successful candidate will be conducting his/her doctoral research on translation studies and/or linguistics, especially contrastive linguistics. An Interest in English for Specific purposes and/or genre analysis would be appreciated. S/he will be able to attend the Paris 13 monthly seminar of English linguistics, which has started to work on the notion of "emergegence" adopting various approaches (diachronic, acquisitionist, synchronic, English for specific purposes) and objects (linguistic forms and discourse-types).

Contact :

Françoise Palleau, directrice du laboratoire, francoise.palleau@univ-paris13.fr
URL de l'unité de recherche <https://pleiade.univ-paris13.fr>